

Porównanie tłumaczeń I Kronik 7:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Synowie Toli to: Uzi i Refajasz, i Jeriel, i Jachmaj, i Jibsam, i Samuel – naczelnicy (rodów) swoich ojców dla (rodu) Toli, dzielni wojownicy, według ich rodowodów. Ich liczba za dni Dawida wynosiła dwadzieścia dwa tysiące sześciuset.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Synowie Toli to: Uzi, Refajasz, Jeriel, Jachmaj, Jibsam i Samuel. Byli to w rodach Toli naczelnicy rodów swoich ojców, dzielni wojownicy, spisani według swych rodowodów. Ich liczba za dni Dawida wynosiła dwadzieścia dwa tysiące sześciuset.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Synowie Tolego: Uzzi, Refajasz, Jeriel, Jachmaj, Jebzam i Szemuel — naczelnicy rodów Toli. <i>Byli oni</i> dzielnymi wojownikami w swoich czasach. Ich liczba za czasów Dawida <i>wynosiła</i> dwadzieścia dwa tysiące sześciuset.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A synowie Tolego: Uzy, i Rafajasz, i Jeryjel, i Jachamaj, i Jebzam, i Samuel; a cić byli książętami według domów ojców swych, którzy poszli z Tole, mężowie bardzo duży według narodów swych; poczet ich był za dni Dawodowych dwadzieścia i dwa tysiące i sześć set.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Synowie Tole: Ozy i Rafaja, i Jeriel, i Jemai, i Jebsem, i Samuel: przedniejszy wedle domów rodzin swoich. Z rodzaju Tole mężów walecznych naliczono za dni Dawidowych dwadzieścia i dwa tysiąca i sześć set.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Synowie Toli: Uzzi, Refajasz, Jeriel, Jachmaj, Jibsam i Samuel, naczelnicy rodów Toli, dzielni wojownicy - za czasów Dawida liczba ich wynosiła według ich rodowodów dwadzieścia dwa tysiące sześciuset.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synami Toli byli: Uzzi, Refajasz, Jeriel, Jachmai, Jibsam i Samuel, naczelnicy rodów Toli, rycerze waleczni, według swoich ojcowskich rodów; w czasach Dawida liczba ich wynosiła dwadzieścia dwa tysiące sześćset.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potomkami Toli byli: Uzzi, Refajasz, Jeriel, Jachmaj, Jibsam i Samuel, naczelnicy rodów Toli, dzielni mężczyźni. Według rodowodów ich liczba wynosiła w czasach Dawida dwadzieścia dwa tysiące sześciuset.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potomkami Toli byli: Uzzi, Refajasz, Jeriel, Jachmaj, Jebzam i Samuel. Byli oni przywódcami rodów Tolitów i dzielnymi wojownikami. Za czasów Dawida, zgodnie ze spisem według przynależności rodowej, Tolitów było dwadzieścia dwa tysiące sześciuset.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Synami Toli byli: Uzzi, Refaja, Jeriel, Jachmaj, Jibsam i Szemuel, naczelnicy rodów Toli, [mężowie] bardzo dzielni. Liczba ich według rodowodów wynosiła w czasach Dawida 22. 600.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	І сини Толи: Озій і Рфея і Єріїл і Єму і Євасам і

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Самуїл, володарі домів їхніх батьківщин; в Толи кріпкі силою за їхніми родами. Їхнє число в днях Давида двадцять дві тисячі і шістьсот.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A synowie Tholego to: Uzzi, Refajasz, Jeriel, Jachmaj, Jibsam i Samuel; ci byli książętami według domów swych ojców, co poszli z Tholem; wielcy mężowie według swych rodów. Ich zastęp liczył za dni Dawida dwadzieścia dwa tysiące sześćset.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A synami Toli byli: Uzzi i Refajasz, i Jeriel, i Jachmaj, i Jibsam, i Szemuel – głowy domu ich praojców. Od Toli pochodzili dzielni mocarze, według ich potomków. Liczba ich za dni Dawida wynosiła dwadzieścia dwa tysiące sześćset.